

**STANDARD CHARTERED BANK - SUCURSAL DE MACAU**

**渣打銀行澳門分行**

**BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2017**

資產負債表於二零一七年十二月三十一日

**MOP**  
**澳門幣**

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	-		-
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	284,704,018.84		284,704,018.84
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	76,720,751.57		76,720,751.57
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	346,333,027.26		346,333,027.26
OURO E PRATA 金, 銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,371,862,328.77		2,371,862,328.77
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	130,000,000.00		130,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	653,142,611.58		653,142,611.58
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷黃金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	-		-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	58,195.00	48,989.37	9,205.63
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-		-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	173,550.40		173,550.40
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	5,848,248.77		5,848,248.77
<b>TOTAIS</b>	<b>3,868,842,732.19</b>	<b>48,989.37</b>	<b>3,868,793,742.82</b>
總額			

**STANDARD CHARTERED BANK - SUCURSAL DE MACAU**
**渣打銀行澳門分行**
**BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2017**
**資產負債表於二零一七年十二月三十一日**
**MOP  
澳門幣**

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS Á ORDEM 活期存款	1,265,383,778.87	
DEPÓSITOS C/PRÉ - AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS Á PRAZO 定期存款	43,653,034.84	1,309,036,813.71
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	2,475,519,594.75	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	1,238,896.06	
CREDORES 債權人	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	3,093,762.08	2,479,852,252.89
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		24,450,181.15
PROVISÕES PARA RISCOS DEVERSOS 各項風險備用金		1,611,707.96
CAPITAL 股本		-
RESERVA LEGAL 法定儲備		-
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		-
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備		25,755.69
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		25,763,169.78
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	514,053.51	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	27,539,808.13	28,053,861.64
TOTAIS 總額		3,868,793,742.82

1. As Outras Reservas incluem uma reserva genérica de 29,276,473.99 Patacas. Porque a Sucursal adopta as Financial Reporting Standards of the Macau SAR («MFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas e provisões específicas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes dos impostos diferidos de 3,513,304.21 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

1. 其他儲備包含澳門幣29,276,473.99一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備。有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金和特定備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅項澳門幣3,513,304.21)作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」,並在相關審計年度財務報表內的收益表中,以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。

**STANDARD CHARTERED BANK - SUCURSAL DE MACAU**

**渣打銀行澳門分行**

**DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2017**

**二零一七年營業結果演算**

**CONTA DE EXPLORAÇÃO**

**營業賬目**

**MOP  
澳門幣**

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	18,956,931.00	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	56,060,227.11
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	15,656,499.97
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	3,454,842.69
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,514,099.01	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	803,220.34	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	443,252.09
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	20,390.84	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	276,310.56	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	11,828,221.96		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	134,000.04		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 拆舊撥款	8,497.50		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	551,352.90		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	40,521,797.71		
TOTAL	75,614,821.86	TOTAL	75,614,821.86
總額		總額	

**STANDARD CHARTERED BANK - SUCURSAL DE MACAU**  
**渣打銀行澳門分行**

**MOP**  
**澳門幣**

CONTAS EXTRAPARIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 低押賬	1,933,804,109.20
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	40,979,248.65
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	328,693,545.29
ACEITES EM CIRCULÇÃO 承兌匯票	672,748,120.25
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	463,990,531.80
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	464,000,616.72
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	3,076,858,984.82

**STANDARD CHARTERED BANK - SUCURSAL DE MACAU**  
**渣打銀行澳門分行**

**CONTAS DE LUCROS E PERDAS**  
**損益計算表**

**MOP**  
**澳門幣**

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	40,521,797.71
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	3,705,052.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	9,276,937.58		
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	27,539,808.13	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	40,521,797.71	TOTAL 總額	40,521,797.71

O GERENTE DA SUCURSAL DE MACAU  
分行行長

VU KIT NA, CANDY  
胡潔娜

O CHEFE DA CONTABILIDADE  
分行副行長

LEUNG LAI KEI, ALICE  
梁麗琪